

POWERFIX®

Profi+



www.lidl-service.com



DRAIN CLEANER PPR 4 B2

GB CY

DRAIN CLEANER

Operating instructions

BG

УСТРОЙСТВО ЗА ПОЧИСТВАНЕ НА ТРЪБИ

Ръководство за експлоатация

DE AT CH

PRESSLUFT-ROHRREINIGER

Bedienungsanleitung

RO

PISTOL CU AER COMPRIMAT PENTRU DEFUNDAREA CONDUCTELOR

Instrucțiuni de utilizare

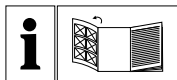
GR CY

ΑΠΟΦΡΑΚΤΗΡΑΣ ΠΙΕΣΗΣ ΣΩΛΗΝΩΣΕΩΝ

Οδηγίες χρήσης

IAN 96891

RO BG
GR CY



GB CY

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

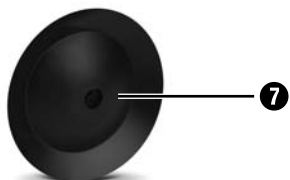
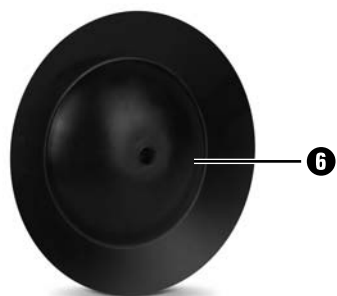
GR CY

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/CY	Operating instructions	Page	1
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	7
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	13
GR/CY	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	19
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	25

A**B**

Content	Page
Intended Usage	2
Safety instructions	2
Items supplied	2
Description of the appliance	2
Technical Data	3
Utilisation	3
Cleaning and care	4
Disposal	5
Service	5
Importer	5

Drain Cleaner

Congratulations!

With your purchase you have decided in favour of a quality product. Familiarise yourself with the product before taking it into use. To do this, read the following operating instructions attentively. Use the product only as described and only for the specified areas of application. Retain these instructions for future reference. In addition, pass these documents on, together with the product, to any future owner.

Intended Usage

This Drain cleaner is intended for the environmentally friendly and chemical-free cleaning of drainpipes, pipes and other difficult to reach places, using air pressure.

This appliance is intended for domestic use only, do not use it for commercial or industrial applications.

Safety instructions

⚠ Risk of personal injury!

- Never direct the appliance at people or other living creatures.
- This appliance may be used by children aged 8 over and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use of the appliance safely and are aware of the potential risks. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance tasks must not be carried out by children unless they are supervised.
- To avoid potentially noxious fumes, do not use solvents, alcohols, carbon-based detergents or similar agents. This appliance works exclusively with compressed air and without the addition of chemicals.

⚠ Warning in regard to property damage!

- Remove all loose parts, for example particle sieves, from the bowl and seal all openings on the same pipe, for example overflows, with a wet cloth or something similar. This will avoid soiling from the sprays which may be generated by the compressive splice.
- Use this appliance only on drains able to withstand pressure. Screwed pipes are able to bear more pressure than inserted pipes. Support poorly seated pipes against the floor! If you do not, the compressive splice could damage the pipe.

Items supplied

Drain Cleaner
WC attachment
Shower attachment
Attachments Ø 6 cm and Ø 5 cm
Overflow seal
Operating instructions

Description of the appliance

Figure A:

- ① Air release valve
- ② Sealing cap
- ③ Pump
- ④ Compressive splice actuator
- ⑤ Air exit opening

Figure B:

- ⑥ WC attachment
- ⑦ Shower attachment
- ⑧ Attachment Ø 6 cm
- ⑨ Attachment Ø 5 cm
- ⑩ Overflow seal

Technical Data

Max. operating pressure: 4 bar
Attachments: Attachment Ø 6 cm
Attachment Ø 5 cm
WC Attachment
Shower attachment

Utilisation

1. Select the most suitable attachment **6/7/8/9** for the blocked pipe and place it on the air exit opening **5**. Ensure that it is firmly secured.
2. Remove the sieve or any other inserts from the pipe.
3. Close and seal all openings, for example overflows, on the pipe to be cleared. Use the overflow seal for the overflows **10**:

- With round overflows, press and hold the roll pin so that the locking lever can be flapped in such a way that it stands in extension with the roll pin (Fig. 1).

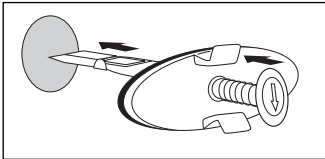


Fig. 1

- Guide it into the overflow. As soon as the locking lever hits against the rear wall, it opens itself out (Fig. 2).

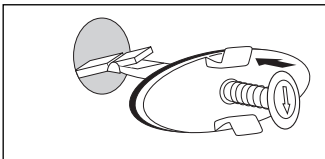


Fig. 2

- Slowly release the roll pin and check to ensure that the overflow is completely closed. The edges of the overflow seal **10** must close as uniformly as possible around the overflow, otherwise residual soiling could be pressed out.

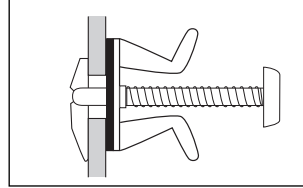


Fig. 3: Correctly inserted overflow seal **10**

- For elongated overflows, press the roll pin and tip the locking lever so that it stands at right angles to the roll pin (Fig. 4).

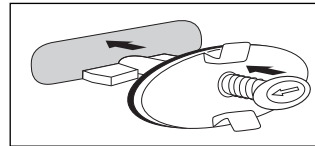


Fig. 4

- Guide it into the overflow.
- Turn the roll pin through 90° and slowly release it (Fig. 5).

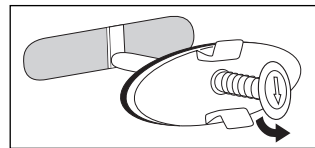


Fig. 5

- Check to ensure that the overflow is completely closed. The edges of the overflow seal **10** must close as uniformly as possible around the overflow, otherwise residual soiling could be pressed out.

Note:

The overflow seal **10** does not fit in all overflows. If the overflow seal **10** cannot close the overflow, use a cloth or something similar to seal it.

Warning in regard to property damage!

Use this appliance only on drains and pipeworks able to withstand pressure. Support poorly seated pipes against the floor! If you do not, the pressure surge could damage the pipe.

4. Close the plughole with a stopper and pour some warm water into the bowl (up to about 7 cm above the plughole). The best possible pressure effect is achieved only when the blocked pipe is completely filled with water. Without water in the pipe the pressure effect is strongly reduced.
5. Build up a little pressure, in that you activate the pump **3** quickly about 3 - 4 times. If you pump too slowly, the air could escape from the appliance.
6. Remove the stopper and place the appliance, as shown in Fig. 6, on the plughole .

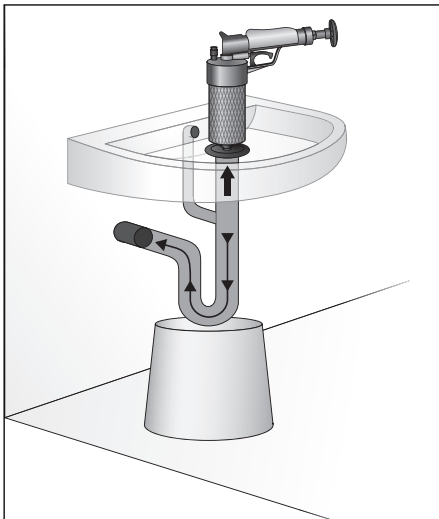


Fig. 6

7. Then release the pressure surge. When doing this, press the appliance firmly against the plughole.
8. If the blockage is not released, and you are sure that the pipe can withstand the pressure, increase the pressure for the next pressure surge.
9. Take the appliance out of the water and activate the pump **3** rapidly about 10 times.
10. Should you wish to release some pressure from the appliance, unscrew the air release valve **1**. Afterwards, screw it back down firmly.
11. Place the appliance back onto the plughole and activate the pressure surge.

Important:

Repeat these pressure surges only for as long as the water level is above the plughole. If necessary, refill with water.

12. Repeat the pressure surge until the blockage is cleared.

Note:

Should you not be able to build up pressure, check the air release valve **1**. Ensure that it is firmly screwed onto the appliance.

Cleaning and care

- Clean the attachments **6/7/8/9** and the housing with a moist cloth. For stubborn soiling use a mild detergent on the cloth.

Attention! Appliance Damage!

Do not use aggressive, abrasive or chemical cleaning agents to clean the appliance or its attachments **6/7/8/9**. These could damage the upper surfaces.

i Note:

The white powder on the pump ③ is not soiling. It is a talcum powder that was used in the factory for the first pump lubrication.

After frequent usage it could happen that the pump ③ may require lubrication:

1. Unscrew the sealing cap ②.
2. Insert a few drops of silicon oil into the handgrip.
Other oils could damage the seals or the plastic.

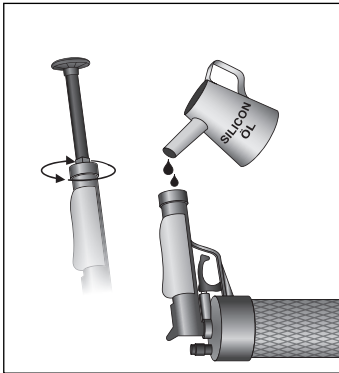


Fig. 7

3. Screw the sealing cap ② back on hand-tight.

Disposal

Dispose of the appliance in an environmentally-friendly manner.

Observe the currently applicable regulations.

In case of doubt, please contact your waste disposal centre.



Dispose of all packaging materials in an environmentally friendly manner.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompnass@lidl.co.uk

IAN 96891

CY Service Cyprus

Tel.: 8009 4409

E-Mail: kompnass@lidl.com.cy

IAN 96891

Hotline availability:

Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

Importer

KOMPENASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompnass.com

Cuprins

Pagina

Utilizarea conform destinației	8
Indicații de siguranță	8
Furnitura	8
Descrierea aparatului	8
Date tehnice	9
Modul de utilizare	9
Curățarea și mentenanța	10
Eliminarea aparatelor uzate	11
Service-ul	11
Importator	11

Pistol cu aer comprimat pentru desfundarea conductelor

Felicitări!

Prin această achiziție v-ați decis pentru un produs de calitate excepțională. Înainte de punerea în funcțiune a produsului, familiarizați-vă cu acesta. În acest scop citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare de mai jos. Utilizați acest produs numai în modul descris și doar pentru domeniile de utilizare specifice. Păstrați bine aceste instrucțiuni. Dacă înmânați produsul altor persoane, predați-i, de asemenea, și documentele aferente.

Utilizarea conform destinației

Pistolul cu aer comprimat pentru desfundarea țevilor se utilizează la curățarea ecologică și fără substanțe chimice a gurilor de evacuare a apei, țevilor și a altor locuri inaccesibile, cu ajutorul aerului comprimat. Acest aparat este destinat exclusiv uzului particular; utilizarea în scopuri industriale sau economice este interzisă.

Indicații de siguranță

Pericol de rănire!

- Nu îndreptați niciodată aparatul spre animale sau oameni.
- Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vârsta de peste 8 ani și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și/sau cunoștințe, cu condiția să fie supravegheate sau să li se fi explicat modul de utilizare în siguranță și ele să fi înțeles posibilele pericole. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea aparatului nu sunt permise copiilor, fără supraveghere.

- Nu utilizați benzină, alcool, substanțe de curățare pe bază de carbon etc., pentru a evita emisiile periculoase. Acest aparat operează exclusiv cu aer comprimat, fără niciun fel de supliment chimic.

Avertizare contra pagubelor materiale!

- Îndepărtați toate componentele mobile, de exemplu, sitele de murdărie, din chiuvetă și etanșați toate deschizăturile acelei conducte, de exemplu, preaplinul, cu o bucată de material ud. Aceasta împiedică împrôșcarea murdăriei, cauzată de presiune.
- Utilizați aparatul numai în țevile de scurgere care suportă solicitări de presiune. Țevile înșurubate suportă mai bine presiunea decât cele conectate. Sprijiniți sifoanele care nu au un loc fix de podeal! Altfel, presiunea ar putea deteriora sifonul.

Furnitura

Pistol cu aer comprimat pentru desfundarea conductelor
Adaptor WC
Adaptor duș
Adaptoare Ø 6 cm și Ø 5 cm
Dop pentru preaplin
Instrucțiuni de utilizare

Descrierea aparatului

Imaginea A:

- 1 Supapă de suflare aer
- 2 Capac de închidere
- 3 Pompă
- 4 Declanșator presiune
- 5 Orificiu de ieșire aer

Imaginea B:

- 6 Adaptor WC
- 7 Adaptor duș
- 8 Adaptor Ø 6 cm
- 9 Adaptor Ø 5 cm
- 10 Capac de preaplin

Date tehnice

Presiune max. de lucru:	4 bar
Adaptoare:	adaptor Ø 6 cm
	adaptor Ø 5 cm
	adaptor WC
	adaptor duș

Modul de utilizare

1. Selectați adaptorul corespunzător **6/7/8/9** pentru gura de evacuare înfundată și montați-l pe orificiul de ieșire a aerului **5**. Asigurați-vă că stă fix.
 2. Scoateți sitele sau alte obiecte din sifon.
 3. Închideți toate orificiile, de exemplu preaplinul, de la țeava pe care doriți să o desfundati. Pentru preaplin, utilizați dopul de preaplin livrat **10**:
- În cazul preaplinului rotund, apăsați și țineți apăsat știftul de tensionare, astfel încât maneta de închidere să poată fi mișcată și să stea pe aceeași lungime ca și știftul de tensionare (fig. 1).

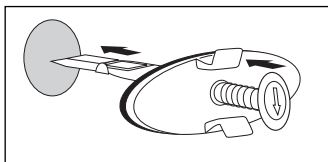


Fig. 1

- Introduceți-l în preaplin. Imediat ce maneta atinge peretele din spate, se îndreaptă (fig. 2).

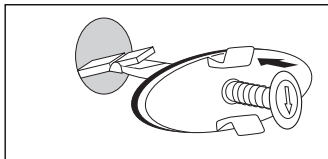


Fig. 2

- Eliberați încet știftul de tensionare și verificați dacă preaplinul este complet închis. Marginile dopului de preaplin **10** trebuie să se închidă uniform în jurul preaplinului, în caz contrar ar putea fi împinse afară resturi de murdărie.

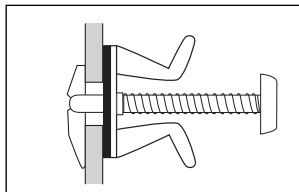


Fig. 3: dop de preaplin montat corect **10**

- În cazul preaplinului alungit, apăsați știftul de tensionare și basculați maneta de închidere astfel încât să formeze un unghi drept cu știftul de tensionare (fig. 4).

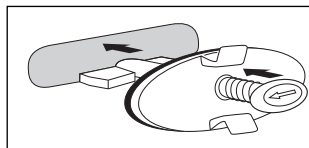


Fig. 4

- Introduceți-l în preaplin.
- Rotiți știftul de tensionare la 90° și eliberați-l încet (fig. 5).

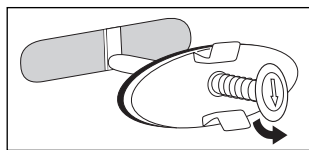


Fig. 5

- Verificați dacă preaplinul este închis complet. Marginile dopului de preaplin **10** trebuie să se închidă uniform în jurul preaplinului, în caz contrar ar putea fi împinse afară resturi de murdărie.

i **Indicație:**

Dopul de preaplin **10** nu se potrivește la toate tipurile de preaplin. Dacă dopul de preaplin **10** nu se poate închide pe preaplin, utilizați un prosop/material pentru a-l închide.

⚠ **Avertizare contra pagubelor materiale!**

Utilizați aparatul numai în țevile de scurgere care suportă solicitări de presiune. Sprijiniți sifoanele care nu au un loc fix de podea! Altfel, presiunea ar putea deteriora sifonul.

4. Închideți scurgerea cu un dop și turnați apă caldă (până la cca 7 cm peste scurgere). Rezultatele cele mai bune se obțin numai după ce țeava înfundată este umplută complet cu apă. Fără apă în țeavă efectul este foarte mult redus.
5. Generați puțină presiune prin acționarea de cca 3-4 ori a pompei **3**. Dacă pompați prea încet, aerul poate să scape din nou din aparat.
6. Scoateți dopul și așezați aparatul pe gura de scurgere în modul indicat în fig. 6.

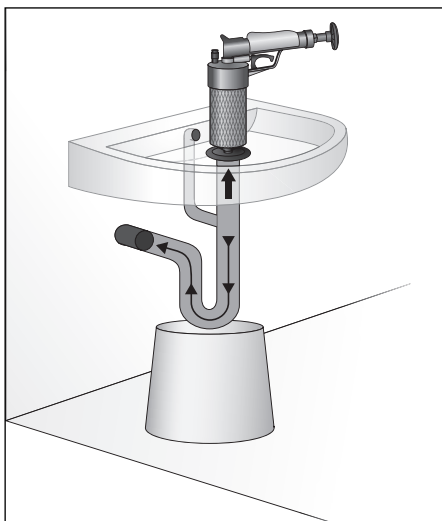


Fig. 6

7. Acționați apoi aerul comprimat. Apăsăți aparatul bine pe scurgere.
8. Dacă murdăria nu este înlăturată și dacă sunteți convinși că țeava opune rezistență, creșteți presiunea.
9. Scoateți aparatul din apă și acționați de cca 10 ori pompa **3**.
10. Dacă doriți să reduceți puțin presiunea din aparat, înșurubați supapa de suflare a aerului **1**. Apoi strângeți bine.
11. Așezați aparatul pe scurgere și acționați aerul comprimat.

i **Indicație:**

Repetăți procedeul atât timp cât nivelul apei este peste gura de scurgere. Eventual, mai completați cu apă.

12. Repetați acționarea aerului comprimat până se dislocă mizeria.

i **Indicație:**

Dacă nu se poate genera presiune, verificați supapa de suflare a aerului **1**. Înșurubați-o fix pe aparat.

Curățarea și mentenanța

- Curățați adaptoarele **6/7/8/9** și carcasa cu un material umed. În cazul depunerilor persistente turnați un detergent moale pe prosop.

⚠ **Atenție! Deteriorarea aparatului!**

Nu utilizați substanțe agresive sau chimice pentru curățarea aparatului sau adaptoarelor **6/7/8/9**. Acestea pot ataca suprafețele.

i **Indicație:**

Praful alb de pe pompă **3** nu reprezintă murdărie. Este vorba de pudră de talc utilizată în fabrică pentru gresarea pompei.

După mai multe utilizări frecvente pompa **3** trebuie gresată.

1. Deșurubați capacul de închidere **2**.
2. Aplicați puțin ulei siliconic pe mâner. Dacă se utilizează alte tipuri de ulei, pot fi deteriorate garniturile sau componentele de plastic.

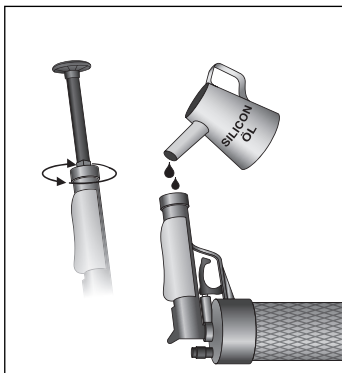


Fig. 7

3. Înșurubați cu mâna capacul de închidere **2**.

Eliminarea aparatelor uzate

Eliminați aparatul în mod ecologic.
Respectați normele actuale în vigoare.
Dacă aveți nelămuriri, contactați serviciul dumneavoastră local de eliminare a deșeurilor.



Eliminați toate materialele de ambalare într-un mod ecologic.

Service-ul

RO **Service România**

Tel.: 0800896637

E-Mail: kompernass@lidl.ro

IAN 96891

Acces linie telefonică directă:

De luni până vineri, între orele 8:00 - 20:00 (CET)

Importator

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Съдържание	Страница
Употреба по предназначение	14
Указания за безопасност	14
Окомплектовка на доставката	14
Описание на уреда	14
Технически данни	15
Приложение	15
Почистване и поддръжка	16
Изхвърляне	17
Сервиз	17
Вносител	17

Устройство за почистване на тръби

Поздравяваме ви!

С вашата покупка сте избрали висококачествен продукт. Преди първото пускане в експлоатация се запознайте с продукта. За тази цел прочетете внимателно следващото ръководство за потребителя. Използвайте продукта, само както е описано и за посочените области на приложение. Пазете добре това ръководство. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

Употреба по предназначение

Уредът за почистване на тръби със сгъстен въздух служи за екологично почистване на канали, тръби и други места, до които няма достъп, като не се използват химикали, а въздух под налягане. Този уред е предназначен за домашно ползване, не го използвайте за професионални или индустриални цели.

Указания за безопасност

⚠ Опасност от нараняване!

- Никога не насочвайте уреда към животни или други хора.
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с ограничени психически, сетивни или умствени възможности или без опит и знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и разбират опасностите, произтичащи от работата с него. Не допускате деца да играят с уреда. Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършват от деца, ако не са под наблюдение.
- Не използвайте бензини, алкохоли, съдържащи карбони почистващи препарати или други подобни, за да предотвратите вредни изпарения. Този уред работи само със сгъстен въздух, без допълнителна химия.

⚠ Предупреждение за материални щети!

- Отстранете всички разглобяеми части, като например цедки за замърсявания и уплътнете всички отвори на тръбата, като напр. преливници, с мокра кърпа или др.п. Това предотвратява замърсявания от пръски, които се получават при хидравличния удар.
- Използвайте уреда само за канали, които издържат на натоварване с налягане. Завинтените тръби издържат на по-голямо натоварване с налягане в сравнение с пъхнатите една в друга тръби. Придържайте лошо закрепените сифони към пода! В противен случай хидравличният удар може да повреди сифона.

Окомплектовка на доставката

Устройство за почистване на тръби

Приставка за тоалетна

Приставка за душ

Приставки Ø 6 cm и Ø 5 cm

Капак за преливник

Ръководство за експлоатация

Описание на уреда

Фигура А:

- 1 Изпускателен вентил за въздух
- 2 Затваряща капачка
- 3 Помпа
- 4 Устройство за задействане на хидравличния удар
- 5 Изпускателен отвор за въздух

Фигура В:

- 6 Приставка за тоалетна
- 7 Приставка за душ
- 8 Приставка Ø 6 cm
- 9 Приставка Ø 5 cm
- 10 Капак за преливник

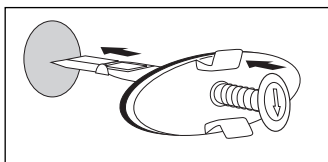
Технически данни

Макс. работно налягане: 4 bar

Приставки: Приставка Ø 6 cm
 Приставка Ø 5 cm
 Приставка за тоалетна
 Приставка за душ

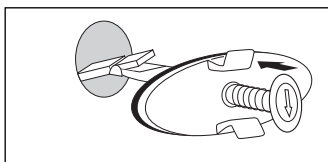
Приложение

1. Изберете подходящата приставка **6/7/8/9** за запушения канал и я поставете в изпускателния отвор за въздуха **5**. Внимавайте да стои стабилно.
2. Извадете цедките или другите вложки от сифона.
3. Затворете всички отвори, като например преливници, на почиствания тръбопровод. За преливниците използвайте капака за преливник **10**:
 - При кръгли преливници натиснете и дръжте затягащия щифт, така че блокиращият лост да може да се постави така, че да застане по продължение на затягащия щифт (фиг. 1).



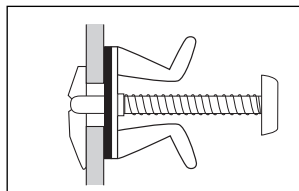
Фиг. 1

- Вкарайте го в преливника. Щом се допре до задната стена, блокиращият лост се изправя (фиг. 2).



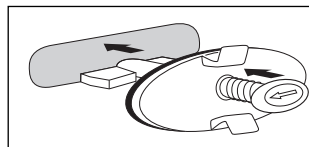
Фиг. 2

- Отпуснете бавно затягащия щифт и проверете дали преливникът е затворен напълно. Ръбовете на капака на преливника **10** трябва да затварят възможно най-равномерно преливника, защото в противен случай е възможно да се изпомпят остатъци от мръсотия.



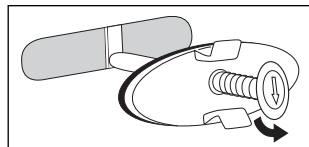
Фиг. 3: Правилно поставен капак на преливника **10**

- При продълговати преливници натиснете затягащия щифт и поставете блокиращия лост така, че да застане под прав ъгъл спрямо затягащия щифт (фиг. 4).



Фиг. 4

- Вкарайте го в преливника.
- Завъртете затягащия щифт на 90° и го отпуснете бавно (фиг. 5).



Фиг. 5

- Проверете дали преливникът е затворен напълно. Ръбовете на капака на преливника **10** трябва да затварят възможно най-равномерно преливника, защото в противен случай е възможно да се изпомпят остатъци от мръсотия.

ⓘ Указание:

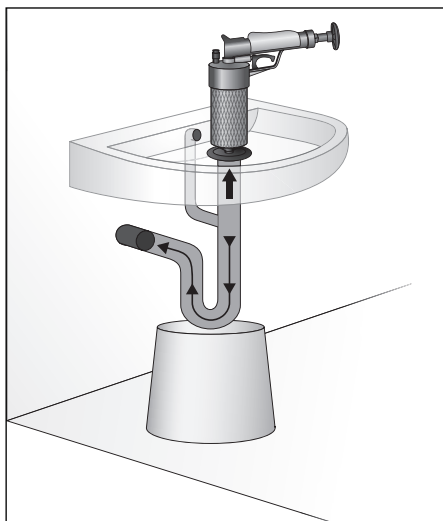
Капакът за преливник **10** не пасва за всички преливници. Ако капакът за преливник **10** не може да затвори преливника, използвайте кърпа или др.п., за да го затворите.

⚠ Предупреждение за материални щети!

Използвайте уреда само за канали и тръбопроводи, които издържат на натоварване с налягане.

Придържайте лошо закрепените сифони към пода! В противен случай хидравличният удар може да повреди сифона.

4. Запушете канала с тапа и наливайте топла вода (до около 7 см над канала). Максимален ефект от налягането се получава, само когато запушената тръба е изцяло напълнена с вода. Без вода в тръбата ефектът от налягането се намалява силно.
5. Създайте малко налягане, като задействате бързо помпата **3** около 3-4 пъти. Ако помпите твърде бавно, въздухът може да излезе отново от уреда.
6. Извадете тапата и поставете уреда, както е показано на фиг. 6, върху канала.



Фиг. 6

7. След това задействайте хидравличния удар. Същевременно натискайте уреда силно към канала.
8. Ако запушването не се отстрани и сте сигурни, че тръбопроводите ще издържат на налягането, увеличете налягането при следващия хидравличен удар.
9. Извадете уреда от водата и задействайте бързо помпата **3** около 10 пъти.
10. Ако искате да изпуснете малко налягане от уреда, развийте изпускателния вентил за въздуха **1**. След това го затегнете отново.
11. Поставете уреда отново върху канала и задействайте хидравличния удар.

ⓘ Указание

Повтаряйте тази операция дотогава, докато нивото на водата е още над канала. Ако е необходимо, долейте вода.

12. Повтаряйте хидравличния удар дотогава, докато се освободи запушването.

ⓘ Указание:

Ако не може да се създаде налягане, проверете изпускателния вентил за въздуха **1**. Завинтете го здраво на уреда.

Почистване и поддръжка

- Почистете приставките **6/7/8/9** и корпуса с влажна кърпа. При упорити замърсявания сложете на кърпата мек почистващ препарат.

⚠ Внимание! Повреди на уреда!

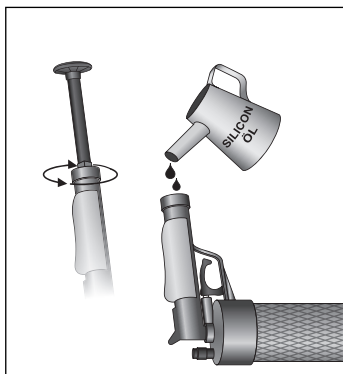
Не използвайте агресивни или химически почистващи препарати или абразивни препарати, за да почистите уреда или приставките му **6/7/8/9**. Те мога да разядат повърхностите.

i Указание:

Белият прах по помпата **3** не е замърсяване. Това е талк на прах, който се използва за първото смазване на помпата в завода.

При честа употреба е възможно да се наложи помпата **3** да се смаже:

1. Развийте затварящата капачка **2**.
2. Сипете няколко капки силиконово масло в ръкохватката. При други масла уплътненията или пластмасовите части могат да се повредят.



Фиг. 7

3. Завийте затварящата капачка **2** на ръка.

Изхвърляне

Изхвърляйте уреда екологосъобразно. Спазвайте действащите в момента разпоредби. В случай на съмнение се свържете със службата за изхвърляне на отпадъци.



Предавайте опаковъчните материали за екологично изхвърляне.

Сервиз

BG Сервизно обслужване България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: kompernass@lidl.bg

IAN 96891

Работно време на горещата линия:

понеделник до петък от 8:00 ч. – 20:00 ч.

(централноевропейско време)

Вносител

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Περιεχόμενα

Σελίδα

Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς	20
Υποδείξεις ασφαλείας	20
Σύνολο αποστολής	20
Περιγραφή συσκευής	20
Τεχνικές πληροφορίες	21
Χρήση	21
Καθαρισμός και συντήρηση	22
Απομάκρυνση	23
Σέρβις	23
Εισαγωγέας	23

Αποφρακτήρας πίεσης σωληνώσεων

Συγχαρητήρια!

Με την αγορά σας, αποφασίσατε για την απόκτηση ενός προϊόντος υψηλής ποιότητας. Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία, εξοικειωθείτε με το προϊόν. Για αυτό διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσεως. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τα αναφερόμενα πεδία χρήσης. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες καλά. Παραδίδετε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

Το πιεστικό μηχάνημα προορίζεται για έναν φιλικό προς το περιβάλλον και χωρίς χημικά καθαοβιομηχανικούς σκοπούς.

Υποδείξεις ασφαλείας

Κίνδυνος τραυματισμού!

- Μην κατευθύνετε τη συσκευή ποτέ έναντι ζώων ή άλλων ατόμων.
- Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή ελλείψεις από άποψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους προκύπτοντες κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση του χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά, χωρίς επιτήρηση.
- Μη χρησιμοποιείτε βενζίνη, οινόπνευμα και μέσα καθαρισμού τα οποία περιέχουν άνθρακα ή παρόμοια για να αποφύγετε βλαβερούς ατμούς. Αυτή η συσκευή λειτουργεί αποκλειστικά με πίεση αέρα χωρίς χημικά πρόσθετα.

Προειδοποίηση βλαβών!

- Απομακρύνετε όλα τα χαλαρά μέρη από τη δεξαμενή όπως π.χ. φίλτρα ακαθαρσιών και στεγανοποιήστε όλα τα ανοίγματα του ίδιου σωλήνα όπως π.χ. υπερχειλίσαι με ένα βρεγμένο πανί ή κάτι παρόμοιο. Αυτό προστατεύει από βρομιές μέσω ψεκασμού που προκύπτουν από υδραυλικό πλήγμα.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε αποχετεύσεις με δυνατότητα φορτίου πίεσης. Οι βιδωμένοι σωλήνες σε σχέση με τους απλά τοποθετημένους σωλήνες έχουν μεγαλύτερη δυνατότητα φορτίου πίεσης. Στερώστε στο δάπεδο τα σιφόνια με κακή έδραση! Αλλιώς μπορεί η ώθηση της πίεσης να καταστρέψει το σιφόνι.

Σύνολο αποστολής

Αποφρακτήρας πίεσης σωληνώσεων
Εξάρτημα για την τουαλέτα.
Εξάρτημα για τη ντουζίερα
Εξαρτήματα Ø 6 εκ. και Ø 5 εκ.
Ασφάλεια υπερχειλίσαι
Οδηγία χειρισμού

Περιγραφή συσκευής

Απεικόνιση Α:

- 1 Βαλβίδα εκκένωσης αέρα
- 2 Καπάκι κλεισίματος
- 3 Αντλία
- 4 Ενεργοποιητής υδραυλικού πλήγματος
- 5 Άνοιγμα εξόδου αέρα

Απεικόνιση Β:

- 6 Εξάρτημα για την τουαλέτα
- 7 Εξάρτημα για τη ντουζίερα
- 8 Εξάρτημα Ø 6 εκ.
- 9 Εξάρτημα Ø 5 εκ.
- 10 Ασφάλεια υπερχειλίσαι

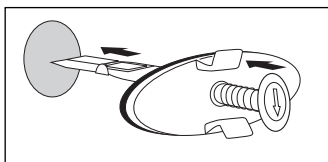
Τεχνικές πληροφορίες

μέγ. πίεση λειτουργίας: 4 bar

Εξαρτήματα: Εξάρτημα Ø 6 εκ.
Εξάρτημα Ø 5 εκ.
Εξάρτημα για την τουαλέτα
Εξάρτημα για τη ντουζίέρα

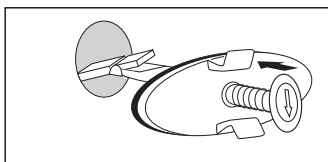
Χρήση

1. Επιλέξτε το εξάρτημα που ταιριάζει **6/7/8/9** για την βουλωμένη αποχέτευση και τοποθετήστε το στο άνοιγμα εξόδου αέρα **5**. Προσέξτε ώστε να είναι σωστά στερεωμένο.
 2. Αφαιρέστε τα φίλτρα ή άλλα εξαρτήματα από το σιφόνι.
 3. Κλείστε όλα τα ανοίγματα όπως για παράδειγμα υπερχειλίσες της σωλήνωσης που θα καθαριστεί. Χρησιμοποιήστε για τις υπερχειλίσες την ασφάλεια υπερχειλίσας **10**:
- Σε στρογγυλές υπερχειλίσες πιέστε και κρατήστε τον αξονίσκο σύσφιξης με τέτοιο τρόπο ώστε ο μοχλός ασφάλισης να μπορεί να ανοιγοκλείνει έτσι ώστε να εδράζεται σε επέκταση με τον αξονίσκο σύσφιξης (Απεικ. 1).



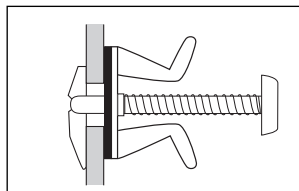
Απεικ. 1

- Οδηγήστε τον στην υπερχειλίση. Μόλις ο μοχλός ασφάλισης ακουμπήσει στον τοίχο του οπίσθιου τμήματος, σηκώνεται (Απεικ. 2).



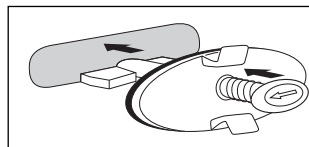
Απεικ. 2

- Αφήστε αργά τον αξονίσκο σύσφιξης και ελέγξτε εάν η υπερχειλίση έχει ασφαλίσει πλήρως. Οι ακμές της ασφάλειας υπερχειλίσας **10** πρέπει να τελειώνουν όσο περισσότερο γίνεται ομοιόμορφα, διότι αλλιώς μπορεί να πιέζονται προς τα έξω υπολείμματα ακαθαρσιών.



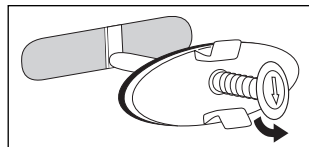
Απεικ. 3: Σωστά τοποθετημένη ασφάλεια υπερχειλίσας **10**

- Σε επιμήκεις υπερχειλίσες, πιέστε τον αξονίσκο σύσφιξης και γείρετε τον μοχλό ασφάλισης έτσι ώστε να εδράζεται στη δεξιά γωνία στον αξονίσκο σύσφιξης (Απεικ. 4).



Απεικ. 4

- Οδηγήστε τον στην υπερχειλίση.
- Περιστρέψτε τον αξονίσκο σύσφιξης ανά 90° και αφήστε τον αργά (Απεικ. 5).



Απεικ. 5

- Ελέγξτε εάν η υπερχειλίση έχει ασφαλίσει πλήρως. Οι ακμές της ασφάλειας υπερχειλίσας **10** πρέπει να τελειώνουν όσο περισσότερο γίνεται ομοιόμορφα, διότι αλλιώς μπορεί να πιέζονται προς τα έξω υπολείμματα ακαθαρσιών.

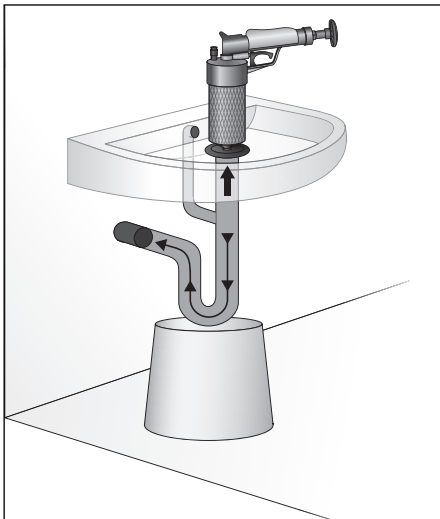
ⓘ Υπόδειξη:

Η ασφάλεια υπερχειλίσας **10** δεν ταιριάζει σε όλες τις υπερχειλίσες. Όταν η ασφάλεια υπερχειλίσας **10** δεν μπορεί να κλείσει την υπερχειλίση, χρησιμοποιήστε ένα πανί ή κάτι παρόμοιο, για να την ασφαλίσετε.

⚠ Προειδοποίηση βλαβών!

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε αποχετεύσεις και σωληνώσεις με δυνατότητα φορτίου πίεσης. Στερεώστε στο δάπεδο τα σιφόνια που δεν εδράζονται σωστά! Αλλιώς μπορεί το υδραυλικό πλήγμα να καταστρέψει το σιφόνι.

4. Κλείστε την αποχέτευση με ένα πώμα και αφήστε να εισρεύσει μέσα ζεστό νερό (έως περίπου 7 εκ. πάνω από την αποχέτευση). Μόνο όταν ο βουλωμένος σωλήνας έχει γεμίσει πλήρως με νερό, θα επιτευχθεί η καλύτερη επίδραση πίεσης. Χωρίς νερό στο σωλήνα μειώνεται κατά πολύ η επίδραση της πίεσης.
5. Εξασκείτε λίγη πίεση ενεργοποιώντας την αντλία **3** περ. 3-4 φορές συνεχόμενα. Εάν αντλείτε πολύ αργά, ο αέρας μπορεί να εκφύγει πάλι από τη συσκευή.
6. Τραβήξτε το πώμα προς τα έξω και τοποθετήστε τη συσκευή όπως εμφανίζεται στην Απεικ. 6, επάνω στην αποχέτευση.



Απεικ. 6

7. Λασκάρτε στη συνέχεια το υδραυλικό πλήγμα. Πιέστε τότε γερά τη συσκευή έναντι της αποχέτευσης.
8. Εάν δεν λασκάρει το πώμα και είστε σίγουροι ότι οι σωληνώσεις αντέχουν στην πίεση, αυξήστε την πίεση στο επόμενο υδραυλικό πλήγμα.
9. Απομακρύνετε τη συσκευή από το νερό και ενεργοποιήστε την αντλία **3** συνεχόμενα περ. 10 φορές.
10. Εάν θέλετε να αφαιρέσετε λίγη πίεση από τη συσκευή, τότε ξεβιδώστε τη βαλβίδα εκκένωσης **1**. Μετά σφίξτε πάλι γερά.
11. Τοποθετήστε πάλι τη συσκευή στην αποχέτευση και ενεργοποιήστε το υδραυλικό πλήγμα.

ⓘ Υπόδειξη:

Επαναλάβετε αυτή τη διαδικασία μόνο τόσο, όσο βρίσκεται η στάθμη νερού ακόμα πάνω από την αποχέτευση. Εάν απαιτηθεί γεμίστε πάλι με νερό.

12. Επαναλάβετε το υδραυλικό πλήγμα τόσο συχνά έως ότου διαλυθεί η έμφραξη.

ⓘ Υπόδειξη:

Στην περίπτωση που δεν μπορεί να δημιουργηθεί πίεση, ελέγξτε τη βαλβίδα εκκένωσης αέρα **1**. Βιδώστε την γερά επάνω στη συσκευή.

Καθαρισμός και συντήρηση

- Καθαρίζετε τα εξαρτήματα **6/7/8/9** και το περιβλήμα με ένα υγρό πανί. Σε σκληρές ακαθαρσίες ρίξτε λίγο ήπιο απορρυπαντικό επάνω στο πανί.

⚠ Προσοχή! Βλάβες στη συσκευή!

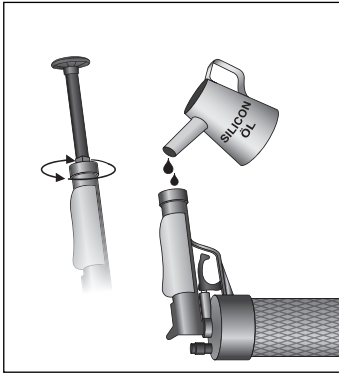
Μη χρησιμοποιείτε επιθετικά ή χημικά μέσα καθαρισμού ή σκόνες καθαρισμού για να καθαρίζετε τη συσκευή ή τα εξαρτήματα **6/7/8/9**. Αυτά μπορεί να προσβάλουν τις επιφάνειες.

📄 Υπόδειξη:

Η άσπρη σκόνη στην αντλία ❸ δεν είναι βρομιά. Πρόκειται για πούδρα τάλκ, η οποία χρησιμοποιείται για την πρώτη λίπανση της αντλίας στο εργοστάσιο.

Μετά από συχνή χρήση μπορεί να χρειαστεί να λιπανθεί η αντλία ❸:

1. Ξεβιδώστε το καπάκι ασφάλισης ❷.
2. Εφαρμόστε μερικές σταγόνες λαδιού σιλικόνης στη χειρολαβή. Σε χρήση άλλων λιπαντικών μπορεί να φθαρούν παρεμβύσματα ή πλαστικά τεμάχια.



Απεικ. 7

3. Βιδώστε το καπάκι ασφάλισης ❷ γερά.

Απομάκρυνση

Απορρίψτε τη συσκευή με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Να τηρείτε τους ισχύοντες κανονισμούς.

Σε περίπτωση αμφιβολιών ελάτε σε επαφή με την επιχείρηση απόρριψης.



Απομακρύνετε όλα τα υλικά συσκευασιών φιλικά προς το περιβάλλον.

Σέρβις

🇬🇷 Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)

E-Mail: kompennass@lidl.gr

IAN 96891

🇨🇾 Σέρβις Κύπρος

Tel.: 8009 4409

E-Mail: kompennass@lidl.com.cy

IAN 96891

Τηλεφωνικό κέντρο (Hotline):

Δευτέρα έως Παρασκευή, 8:00 - 20:00 (CET)

Εισαγωγέας

KOMPENASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompennass.com

Inhaltsverzeichnis	Seite
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	26
Sicherheitshinweise	26
Lieferumfang	26
Gerätebeschreibung	26
Technische Daten	27
Anwendung	27
Reinigung und Wartung	28
Entsorgen	29
Service	29
Importeur	29

Pressluft-Rohrreiniger

Herzlichen Glückwunsch!

Mit Ihrem Kauf haben Sie sich für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Pressluft-Rohrreiniger dient der umweltfreundlichen und chemikalienfreien Reinigung von Abflüssen, Rohren und anderen unzugänglichen Stellen durch Luftdruck.

Dieses Gerät ist für den privaten Gebrauch bestimmt, nutzen Sie es nicht gewerblich oder für industrielle Zwecke.

Sicherheitshinweise

⚠ Verletzungsgefahr!

- Richten Sie das Gerät niemals auf Tiere oder andere Personen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Benutzen Sie keine Benzine, Alkohole, karbonhaltigen Reinigungsmittel oder ähnliches, um schädliche Dämpfe zu vermeiden. Dieses Gerät arbeitet ausschließlich mit Pressluft, ohne Zusatz von Chemie.

⚠ Warnung vor Sachschäden!

- Entfernen Sie alle losen Teile, wie zum Beispiel Schmutz-Siebe aus dem Becken und dichten Sie alle Öffnungen desselben Rohres, wie z.B. Überläufe, mit einem nassen Tuch o.ä. ab. Dies verhindert Verschmutzungen durch Spritzer, die durch den Druckstoß entstehen.
- Benutzen Sie das Gerät nur bei druckbelastbaren Abflüssen. Verschraubte Rohre sind druckbelastbarer als gesteckte Rohre. Stützen Sie schlecht sitzende Siphons gegen den Fußboden ab! Ansonsten kann der Druckstoß den Siphon beschädigen.

Lieferumfang

Pressluft-Rohrreiniger
WC-Aufsatz
Dusch-Aufsatz
Aufsätze Ø 6 cm und Ø 5 cm
Überlaufverschluss
Bedienungsanleitung

Gerätebeschreibung

Abbildung A:

- 1 Luftablass-Ventil
- 2 Verschluss-Kappe
- 3 Pumpe
- 4 Druckstoß-Auslöser
- 5 Luft-Austrittsöffnung

Abbildung B:

- 6 WC-Aufsatz
- 7 Dusch-Aufsatz
- 8 Aufsatz Ø 6 cm
- 9 Aufsatz Ø 5 cm
- 10 Überlaufverschluss

Technische Daten

max. Betriebsdruck:	4 bar
Aufsätze:	Aufsatz Ø 6 cm
	Aufsatz Ø 5 cm
	WC-Aufsatz
	Dusch-Aufsatz

Anwendung

1. Wählen Sie den passenden Aufsatz **6/7/8/9** für den verstopften Abfluss und stecken Sie ihn auf die Luft-Austrittsöffnung **5**. Achten Sie darauf, dass er fest sitzt.
 2. Nehmen Sie Siebe oder andere Einsätze aus dem Siphon.
 3. Verschließen Sie alle Öffnungen, wie zum Beispiel Überläufe, der zur reinigenden Rohrleitung. Nutzen Sie für die Überläufe den Überlaufverschluss **10**:
- Bei runden Überläufen drücken und halten Sie den Spannstift so, dass sich der Verriegelungshebel so klappen lässt, dass er in Verlängerung mit dem Spannstift steht (Abb. 1).

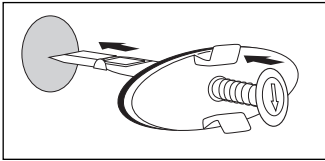


Abb. 1

- Führen Sie ihn in den Überlauf ein. Sobald der Verriegelungshebel auf die rückwärtige Wand stößt, stellt er sich auf (Abb. 2).

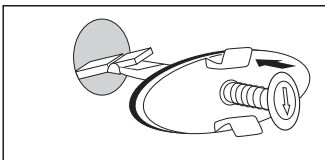


Abb. 2

- Lassen Sie langsam den Spannstift los und kontrollieren Sie, ob der Überlauf komplett verschlossen ist. Die Kanten des Überlaufverschlusses **10** müssen möglichst gleichmäßig um den Überlauf abschließen, da ansonsten Schmutzreste herausgedrückt werden können.

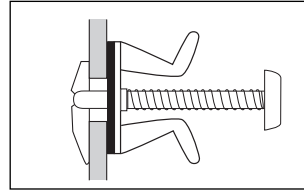


Abb. 3: Korrekt eingesetzter Überlaufverschluss **10**

- Bei länglichen Überläufen drücken Sie den Spannstift und kippen Sie den Verriegelungshebel so, dass er im rechten Winkel zum Spannstift steht (Abb. 4).

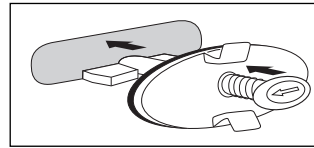


Abb. 4

- Führen Sie ihn in den Überlauf ein.
- Drehen Sie den Spannstift um 90° und lassen Sie ihn langsam los (Abb. 5).

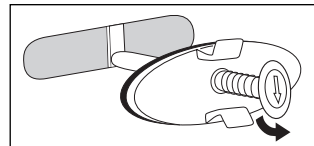


Abb. 5

- Kontrollieren Sie, ob der Überlauf komplett verschlossen ist. Die Kanten des Überlaufverschlusses **10** müssen möglichst gleichmäßig um den Überlauf abschließen, da ansonsten Schmutzreste herausgedrückt werden können.

i Hinweis:

Der Überlaufverschluss **10** passt nicht in alle Überläufe. Wenn der Überlaufverschluss **10** den Überlauf nicht schließen kann, benutzen Sie ein Tuch o.ä., um diesen zu verschließen.

⚠ Warnung vor Sachschäden!

Benutzen Sie das Gerät nur bei druckbelastbaren Abflüssen und Rohrleitungen. Stützen Sie schlecht sitzende Siphons gegen den Fußboden ab! Ansonsten kann der Druckstoß den Siphon beschädigen.

4. Verschließen Sie den Abfluss mit einem Stöpsel und lassen Sie warmes Wasser ein (bis etwa 7 cm über dem Abfluss). Nur wenn das verstopfte Rohr komplett mit Wasser gefüllt ist, wird die bestmögliche Druckwirkung erzielt. Ohne Wasser im Rohr wird die Druckwirkung stark reduziert.
5. Bauen Sie ein wenig Druck auf, indem Sie die Pumpe **3** ca. 3-4 mal zügig betätigen. Wenn Sie zu langsam pumpen, kann die Luft wieder aus dem Gerät entweichen.
6. Ziehen Sie den Stöpsel heraus und setzen Sie das Gerät, wie in Abb. 6 dargestellt, auf den Abfluss.

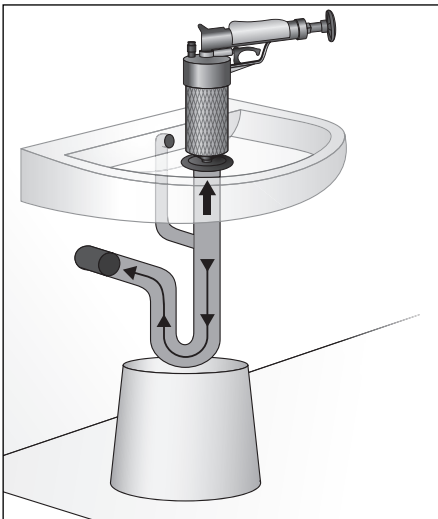


Abb. 6

7. Lösen Sie dann den Druckstoß aus. Drücken Sie dabei das Gerät fest gegen den Abfluss.
8. Wenn sich die Verstopfung nicht löst und Sie sich sicher sind, dass die Rohrleitungen dem Druck standhalten, erhöhen Sie beim nächsten Druckstoß den Druck.
9. Nehmen Sie das Gerät aus dem Wasser und betätigen Sie die Pumpe **3** zügig ca. 10 mal.
10. Wenn Sie etwas Druck vom Gerät ablassen wollen, schrauben Sie das Luftablass-Ventil **1** auf. Drehen Sie es danach wieder fest.
11. Setzen Sie das Gerät wieder auf den Abfluss und betätigen Sie den Druckstoß.

i Hinweis:

Wiederholen Sie diesen Ablauf nur so oft, solange sich der Wasserstand noch über dem Abfluss befindet. Füllen Sie gegebenenfalls Wasser nach.

12. Wiederholen Sie den Druckstoß so oft, bis die Verstopfung gelöst ist.

i Hinweis:

Falls sich kein Druck aufbauen lässt, kontrollieren Sie das Luftablass-Ventil **1**. Schrauben Sie es fest auf das Gerät auf.

Reinigung und Wartung

- Reinigen Sie die Aufsätze **6/7/8/9** und das Gehäuse mit einem feuchten Tuch. Bei hartnäckigeren Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch.

⚠ Achtung! Geräteschäden!

Benutzen Sie keine aggressiven oder chemischen Reinigungsmittel oder Scheuermittel, um das Gerät oder seine Aufsätze **6/7/8/9** zu reinigen. Diese können die Oberflächen angreifen.

i Hinweis:

Der weiße Staub an der Pumpe ❸ ist keine Verschmutzung. Es handelt sich dabei um Talkumpuder, der für die erste Pumpenschmierung im Werk verwendet wird.

Nach häufiger Verwendung kann es sein, dass die Pumpe ❸ geölt werden muss:

1. Schrauben Sie die Verschluss-Kappe ❷ ab.
2. Geben Sie einige Tropfen Silikon-Öl in den Handgriff. Bei anderen Ölen können Dichtungen oder Kunststoffe beschädigt werden.

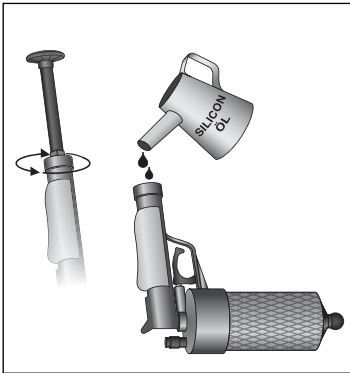


Abb. 7

3. Schrauben Sie die Verschluss-Kappe ❷ handfest auf.

Entsorgen

Entsorgen Sie das Gerät umweltgerecht. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

(Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 96891

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 96891

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 96891

Erreichbarkeit Hotline:

Montag bis Freitag von 8:00 Uhr - 20:00 Uhr (MEZ)

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Versiunea informațiilor

Актуалност на информацията · Έκδοση των πληροφοριών

Stand der Informationen: 02 / 2014 · Ident.-No.: PPR4B2-022014-1

IAN 96891

